



DIGITAL PIANO

P - 145

P - 143

|    |                            |
|----|----------------------------|
| EN | Owner's Manual             |
| FR | Mode d'emploi              |
| ES | Manual de instrucciones    |
| DE | Benutzerhandbuch           |
| PT | Manual do Proprietário     |
| IT | Manuale di istruzioni      |
| NL | Gebruikershandleiding      |
| PL | Podręcznik użytkownika     |
| RU | Руководство пользователя   |
| DA | Brugervejledning           |
| SV | Bruksanvisning             |
| CS | Uživatelská příručka       |
| SK | Používateľská príručka     |
| HU | Használati útmutató        |
| SL | Navodila za uporabo        |
| BG | Ръководство на потребителя |
| RO | Manualul proprietarului    |
| LV | Lietotāja rokasgrāmata     |
| LT | Vartotojo vadovas          |
| ET | Kasutusjuhend              |
| HR | Korisnički priručnik       |
| TR | Kullanıcı el kitabı        |

|            |             |
|------------|-------------|
| English    | Čeština     |
| Français   | Slovenčina  |
| Español    | Magyar      |
| Deutsch    | Slovenščina |
| Português  | Български   |
| Italiano   | Română      |
| Nederlands | Latviešu    |
| Polski     | Lietuvių    |
| Русский    | Eesti       |
| Dansk      | Hrvatski    |
| Svenska    | Türkçe      |



Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(1003-M06 plate bottom ru 01)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Ответственный взрослый должен дать рекомендации подопечным, особенно детям, о том, как правильно использовать устройство и обращаться с ним, до начала его фактического использования.

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Всегда соблюдайте перечисленные ниже основные меры предосторожности, чтобы избежать риска серьезной травмы или даже смерти в результате поражения электрическим током, короткого замыкания, повреждений, пожара и других угроз. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

#### **Источник питания**

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте чрезмерных перегибов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Не касайтесь изделия и вилки питания во время грозы.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитано изделие. Требуемое напряжение указано на фирменной табличке изделия.
- Используйте только прилагаемый или указанный блок питания (стр. 14). Не используйте блок питания, предназначенный для других устройств.
- Периодически проверяйте сетевую вилку и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.
- Надежно и до конца вставьте вилку в розетку. Использование изделия с неплотно вставленной вилкой приведет к скоплению пыли на вилке, что может стать причиной пожара или ожогов кожи.
- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем и отсоедините вилку от розетки. Даже если выключатель питания находится в выключенном положении, до тех пор пока кабель питания не отключен от электросети, изделие остается подключенным к источнику питания.
- Не подключайте изделие к электрической розетке через удлинитель-разветвитель. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отсоединении вилки питания всегда держитесь за нее, а не за шнур. Если тянуть за шнур, он может повредиться и стать причиной поражения электрическим током или пожара.
- Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно выньте вилку питания из розетки.

#### **Не разбирайте изделие**

- В этом изделии нет компонентов, которые подлежат пользовательскому обслуживанию. Не пытайтесь разбирать внутренние детали или каким-либо образом модифицировать их.

#### **Беречь от воды**

- Не допускайте попадания изделия под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на него емкости с жидкостью (вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. Попадание жидкости, например воды, внутрь изделия может привести к возгоранию, поражению электрическим током или неисправности.
- Используйте блок питания только в помещении. Не используйте его в условиях высокой влажности.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте вилку питания мокрыми руками.

#### **Беречь от огня**

- Не ставьте рядом с изделием источники открытого пламени, так как это может привести к пожару.

#### **Нештатные ситуации**

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента с помощью выключателя питания и отсоедините вилку питания от электросети. Затем поручите проверку устройства специалистам корпорации Yamaha по обслуживанию.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычные запахи или дым.
  - В изделие уронили предмет или попала вода.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования изделия.
  - На изделии появились трещины или другие видимые повреждения.



## ВНИМАНИЕ

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения устройства и другого имущества всегда соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

### Место установки

- Не устанавливайте изделие в неустойчивом положении или в месте с чрезмерной вибрацией, где оно может случайно упасть и нанести травму.
- Перед перемещением изделия отсоедините все подключенные кабели во избежание их повреждения или травм, которые может получить любой человек, если зацепится за кабели.
- Используйте только указанную для этого изделия подставку. При креплении подставки пользуйтесь только винтами, входящими в комплект. При невыполнении этого требования возможно повреждение внутренних компонентов или опрокидывание изделия.

### Подключения

- Перед подключением изделия к другим устройствам выключите питание всех устройств. Перед включением или отключением питания электронных устройств установите минимальный уровень громкости.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией изделия, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание устройства, если оно не используется.

Даже когда переключатель [ 𐀀 ] (Режим ожидания / Вкл.) установлен в состояние ожидания (индикатор питания выключен), через изделие продолжает протекать электрический ток минимального уровня.

Если изделие не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

DMI-11

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности/повреждения изделия, данных или другого имущества соблюдайте предупреждения ниже.

### Обращение

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике может возникнуть шум. Если инструмент используется вместе с приложением на смарт-устройстве, например смартфоне или планшете, рекомендуем включить режим полета на этом устройстве во избежание помех, создаваемых связью.
- Не подвергайте инструмент чрезмерному воздействию пыли или вибрации, слишком низкой или слишком высокой температуры (например, не оставляйте его под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня), чтобы не допустить нарушения настройки, повреждения внутренних компонентов или нестабильной работы. (Подтвержденный диапазон рабочей температуры: 5°C – 40°C.)
- Не кладите на инструмент предметы из виныла, пластмассы или резины. Это может привести к его обесцвечиванию.
- Данный инструмент оснащен встроенным динамиком на задней стороне (сторона разъемов). Не размещайте на инструменте предмет, подающий влияние магнитного поля, например часы или магнитную карту, поскольку это может привести к повреждению предмета.

### Обслуживание

- Очищайте инструмент мягкой сухой или слегка влажной тряпкой. Не используйте растворители, спиртосодержащие продукты, жидкости для очистки или ткань с химической пропиткой.

- Не забудьте установить на минимальные уровни громкости всех устройств и постепенно увеличивайте уровни громкости во время игры на изделии, чтобы установить желаемый уровень.

### Обращение

- Не вставляйте посторонние материалы, например металл или бумагу, в любые отверстия или зазоры изделия. Несоблюдение этого правила может привести к пожару, поражению электрическим током или неисправности.
- Не опирайтесь на изделие, не ставьте на него тяжелые предметы и не давите с чрезмерной силой на кнопки, переключатели и разъемы.
- Не следует долго пользоваться изделием или наушниками с высокой или некомфортной громкостью, так как это может привести к необратимой потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Перед чисткой устройства выньте вилку из розетки. Несоблюдение этого правила может привести к поражению электрическим током.

## Информация

### ■ Об авторских правах

- Авторское право на содержание<sup>\*1</sup>, установленное в этом изделии, принадлежит Yamaha Corporation или владельцу авторского права. За исключением случаев, разрешенных законами об авторском праве и другими соответствующими законами, например о копировании для личного пользования, запрещено «воспроизводить или распространять»<sup>\*2</sup> содержание без разрешения владельца авторского права. При использовании содержания проконсультируйтесь со специалистом по авторскому праву. Если вы создаете музыку или исполняете произведения и применяете при этом содержание путем оригинального использования продукта, а затем записываете и распространяете записи, разрешение от Yamaha Corporation не требуется независимо от того, на платной или бесплатной основе происходит такое распространение.

<sup>\*1</sup>: Слово «содержание» включает компьютерную программу, аудиоданные, данные стиля аккомпанемента, MIDI-данные, данные волновой формы, данные записи голоса, музыкальную партитуру и ее данные и т. д.

<sup>\*2</sup>: Фраза «воспроизводить или распространять» включает в себя извлечение содержания данного продукта или его записи и распространение без изменений подобным образом.

### ■ О функциях и данных из комплекта поставки инструмента

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью изменения их продолжительности или аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации приведены в данном руководстве только для пояснения.
- «QR-код» является зарегистрированным товарным знаком DENSO WAVE INCORPORATED.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными марками соответствующих компаний.

### ■ Подстройка

- В отличие от акустического фортепиано данный инструмент не требует настройки специалистом (хотя высоту звука может настроить пользователь в соответствии с другими инструментами). Это связано с тем, что в цифровых инструментах высота звука всегда идеально сохраняется.

### ■ Утилизация

- При утилизации изделия обратитесь в соответствующие местные органы власти.

# Содержание

|                                                                |          |                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------|----|
| ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....                             | 4        | Список функций .....                           | 10 |
| О руководствах .....                                           | 7        | Резервное копирование и<br>инициализация ..... | 13 |
| <b>Панель управления и разъемы .....</b>                       | <b>8</b> | Устранение неполадок .....                     | 13 |
| <b>Настройка .....</b>                                         | <b>9</b> | Технические характеристики .....               | 14 |
| Требования к источнику питания .....                           | 9        | Принадлежности, продаваемые<br>отдельно .....  | 15 |
| Включение/выключение питания .....                             | 9        | Функции педали (для блока педалей LP-5A) ..... | 15 |
| Функция автоматического отключения<br>питания .....            | 9        |                                                |    |
| Использование ножного переключателя или<br>ножной педали ..... | 9        |                                                |    |

## Использование данного инструмента с приложениями для смарт-устройств

Подключив инструмент к смарт-устройству, вы можете использовать следующие приложения.



### Smart Pianist

Используя данный инструмент с приложением Smart Pianist, вы можете дистанционно управлять цифровым фортепиано с еще большим удобством и гибкостью.

Для получения информации о том, как подключить инструмент к смарт-устройству и как использовать приложение, см. Руководство пользователя Smart Pianist.

Руководство пользователя Smart Pianist  
<https://manual.yamaha.com/mi/app/smartpianist/>



### Rec'n'Share

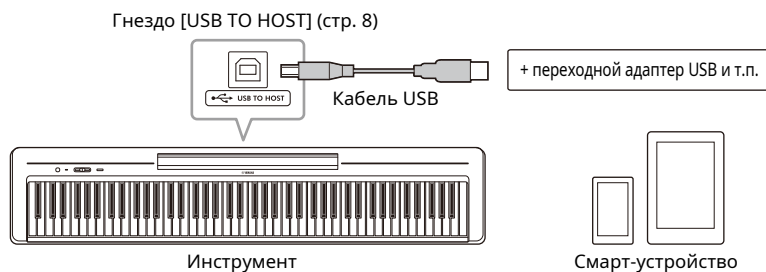
Приложение Rec'n'Share позволяет записывать, создавать видеоролики и редактировать свои исполнения на инструменте, а затем делиться ими со всем миром.

Для подключения инструмента к смарт-устройству понадобится кабель USB (Тип A - Тип B) и переходной адаптер, который подходит для разъема смарт-устройства.

Для получения подробной информации о каждом приложении посетите следующий веб-сайт.  
<https://www.yamaha.com/2/apps/>



## Пример подключения



**Благодарим за покупку цифрового фортепиано Yamaha!**  
**Этот инструмент обеспечивает исключительно высокое качество звука и управление выразительностью для приятной игры. Чтобы максимально раскрыть свой потенциал исполнителя и возможности инструмента, внимательно прочтите прилагаемые руководства и сохраните их в удобном месте на будущее.**

## О руководствах

Для данного инструмента имеются следующие документы и учебные материалы.

### Прилагаемые документы



#### Руководство пользователя (настоящее руководство)

Содержит пояснения по функциям и использованию данного инструмента.

### Онлайновые материалы

#### • Краткое руководство по эксплуатации

Данное руководство позволяет вызывать различные функции на инструменте путем нажатия определенных клавиш, одновременно удерживая нажатой кнопку [GRAND PIANO/FUNCTION] (стр. 10). Краткое руководство по эксплуатации содержит список всех функций, назначенных клавишам. Его можно распечатать и поместить на пюпитре для использования в качестве краткого справочника для важных операций.

Краткое руководство по эксплуатации можно загрузить напрямую с помощью приведенного ниже QR-кода.



<https://manual.yamaha.com/mi/kb-ekb/p-145/>

#### • Smart Device Connection Manual

Содержит пояснения по подключению инструмента к смарт-устройствам, например смартфону, планшету и т.п.

#### • Computer-related Operations (Операции, связанные с компьютером)

Включает инструкции по подключению данного инструмента к компьютеру.

#### • MIDI Reference

Содержит информацию, относящуюся к MIDI-интерфейсу.

Для получения данных руководств зайдите на веб-сайт загрузок Yamaha. После выбора своей страны и щелчка на «Manual Library» (Библиотека руководств) введите название модели и т.п. для поиска нужных файлов.

#### Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



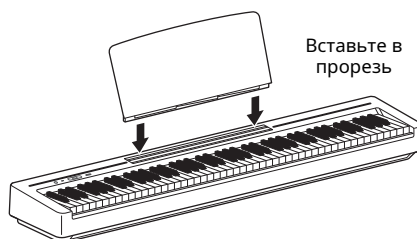
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для получения общего представления о MIDI-интерфейсе и о том, как можно эффективно его использовать, выполните поиск «MIDI Basics» (только на английском, немецком, французском и испанском языках) на указанном выше веб-сайте.

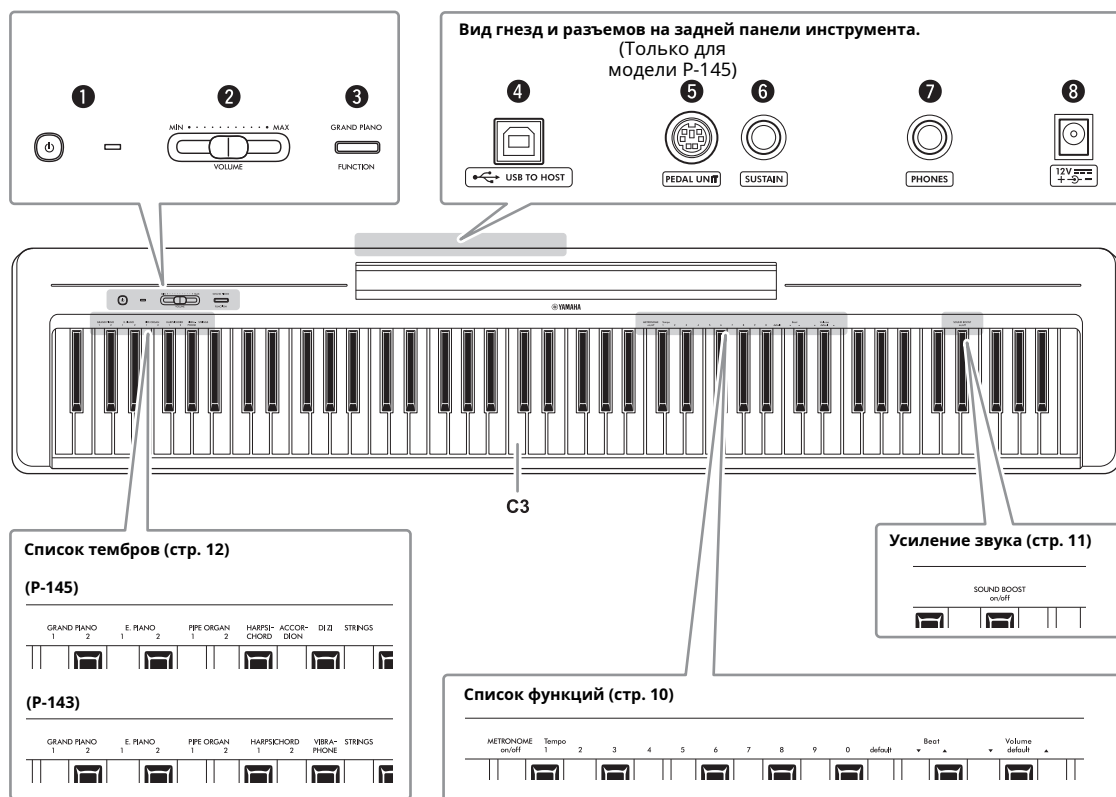
## Принадлежности

- Руководство пользователя (настоящее руководство), 1 шт.
- Ножной переключатель, 1 шт.
- Сетевой адаптер\*, 1 шт.
- Online Member Product Registration (регистрация продукта в системе Online Member), 1 шт.
- Пюпитр, 1 шт.

\* Может не входить в комплект поставки в зависимости от конкретного региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.



# Панель управления и разъемы

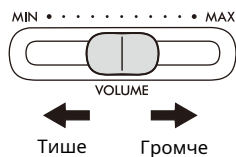


## 1 Переключатель [⏻] (Режим ожидания / Вкл.), индикатор питания (стр. 9)

Для включения питания или перехода в режим ожидания.

## 2 Ползунковый регулятор [VOLUME]

Регулировка уровня громкости всего инструмента.



## 3 Кнопка [GRAND PIANO/FUNCTION]

Для быстрого выбора тембра Grand Piano 1. Вы также можете устанавливать различные параметры, нажав ноту на клавиатуре во время удерживания этой кнопки (стр. 10).

## 4 Гнездо [USB TO HOST]

Для подключения к компьютеру или смарт-устройству (смартфону, планшету и т.п.) с помощью приобретаемого отдельно кабеля USB. При подключении вы сможете передавать и принимать MIDI- и аудиоданные.

Для получения подробной информации о подключении компьютера или смарт-устройства см. «Computer-related Operations» на веб-сайте или в «Smart Device Connection Manual».

### Уведомление

- Обязательно используйте кабель USB (Тип A - Тип B) длиной менее 3 метров. Кабели USB 3.0 использовать нельзя.

## 5 Гнездо [PEDAL UNIT] (только для модели P-145) (стр. 15)

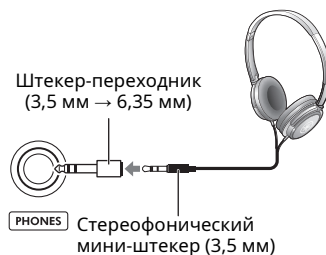
Для подключения продаваемого отдельно блока педалей.

## 6 Гнездо [SUSTAIN] (стр. 9)

Для подключения прилагаемого ножного переключателя, продаваемого отдельно ножного переключателя или продаваемой отдельно ножной педали.

## 7 Гнездо [PHONES] (стандартное стереофоническое гнездо для наушников)

Для подключения стандартных стереонаушников. Если штекер вставлен в это гнездо, динамики автоматически отключаются.



### ВНИМАНИЕ

- Для защиты слуха избегайте прослушивания с помощью наушников при высоком уровне громкости в течение длительных периодов времени.

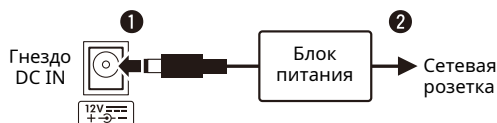
## 8 Гнездо DC IN (12V) (стр. 9)

Для подключения блока питания.

# Настройка

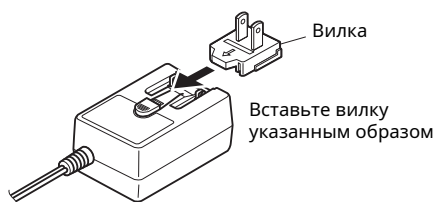
## Требования к источнику питания

Подключайте штекеры блока питания в следующем порядке.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только прилагаемый или указанный блок питания (стр. 14). Использование неподходящего блока питания может привести к повреждению инструмента или перегреву.
- При использовании блока питания со съемным штекером обязательно оставляйте штекер подсоединенным к блоку питания. Использование отсоединенной вилки может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Прикрепляя штекер, не прикасайтесь к металлической части. Чтобы избежать поражения электрическим током, короткого замыкания или повреждения, следите также за тем, чтобы между блоком питания и вилкой не скапливалась пыль.



В разных странах используются разные вилки и розетки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание и отсоедините вилку от электросети.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При отсоединении блока питания выполните данную процедуру в обратном порядке.

## Включение/выключение питания

- Установите минимальную громкость.
- Нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / Вкл.) для включения питания.



Когда питание подается на инструмент, включается индикатор питания, расположенный справа от выключателя питания. Во время игры на клавиатуре отрегулируйте уровень громкости с помощью ползункового регулятора [VOLUME].

Для выключения питания нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / Вкл.) еще раз на одну секунду.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

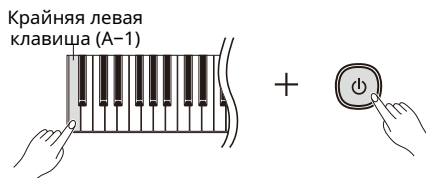
- Даже если выключатель питания находится в выключенном положении, через изделие продолжает протекать электрический ток минимального уровня. Если изделие не используется длительное время, обязательно отсоедините кабель питания от электросети.

## Функция автоматического отключения питания

Для предотвращения излишнего энергопотребления данная функция автоматически отключает питание, если в течение примерно 30 минут не были нажаты никакие кнопки или клавиши. Для получения информации о настройках функции автоматического отключения питания см. стр. 10.

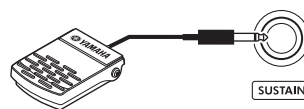
### Отключение автоматического отключения питания (простой метод)

Удерживая нажатой крайнюю левую клавишу (A-1), нажмите переключатель [⏻] (Режим ожидания / Вкл.). Питание включится с отключенной функцией автоматического отключения питания.



## Использование ножного переключателя или ножной педали

Гнездо [SUSTAIN] предназначено для подключения прилагаемого ножного переключателя, работающего таким же образом, как демпферная педаль на акустическом фортепиано. К данному гнезду также можно подключить продаваемую отдельно ножную педаль или ножной переключатель (стр. 15).



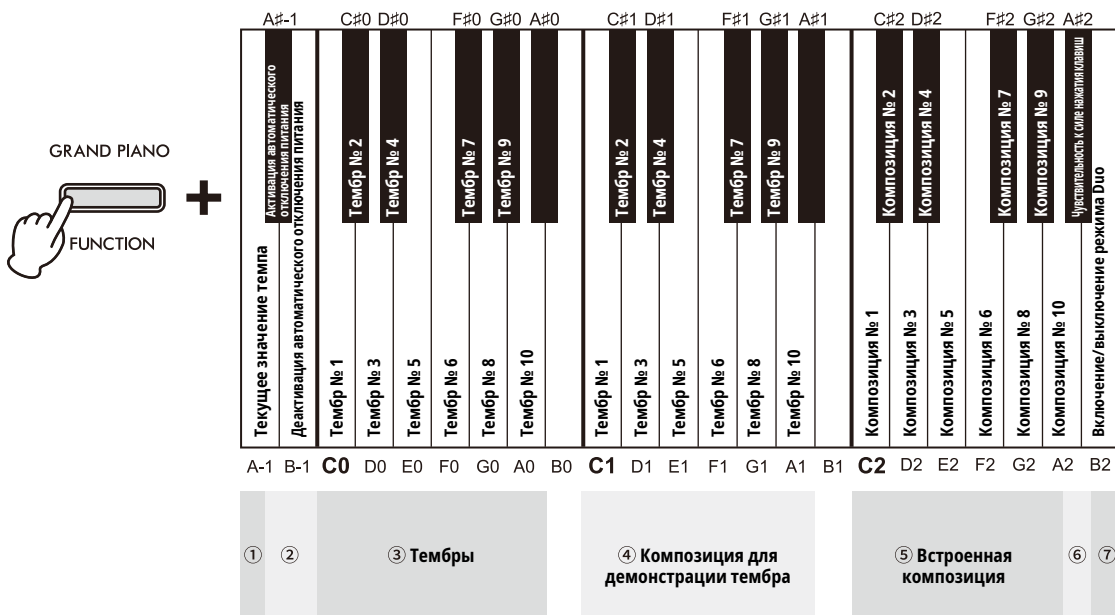
### ПРИМЕЧАНИЕ

- При подключении или отключении ножного переключателя или педали убедитесь, что питание выключено.
- Не нажимайте ножной переключатель в момент включения питания. Это изменяет распознаваемую полярность ножного переключателя, что приводит к обратному действию ножного переключателя.

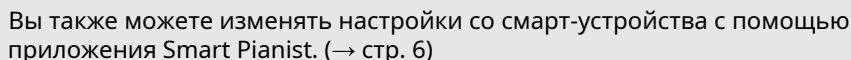
## Список функций

Вы можете вызвать функцию, удерживая кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION] и нажав соответствующую клавишу. При изменении настроек некоторых функций раздается звуковой сигнал подтверждения.

Если просто нажать кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION], выбирается тембр Grand Piano 1.



| Функция                                         | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Настройка по умолчанию  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| ① <b>Текущее значение темпа</b>                 | Подтверждает текущее значение темпа голосовым оповещением (на английском языке).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | –                       |
| ② <b>Автоматическое отключение питания</b>      | Включает/отключает функцию автоматического отключения питания (стр. 9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Включено                |
| ③ <b>Тембры</b>                                 | Нажатием одной клавиши выбирается определенный тембр; при одновременном нажатии двух клавиш включается режим наложения двух тембров (Dual). → Список тембров (стр. 12)<br>В режиме наложения тембром с меньшим номером является тембр 1, а тембром с большим номером — тембр 2 (→ ⑩, ⑪).<br>Для выхода из наложения выберите другой тембр или нажмите кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION].     | –                       |
| ④ <b>Композиция для демонстрации тембра</b>     | Начнет воспроизводиться выбранная композиция, а затем по порядку композиции демонстрации тембров или встроенные композиции.                                                                                                                                                                                                                                                                | –                       |
| ⑤ <b>Встроенная композиция</b>                  | → Список демонстрационных композиций / список встроенных композиций (стр. 12)<br>Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION].<br><b>Повторяющееся воспроизведение выбранной композиции</b><br>Удерживая нажатой кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION], нажмите и удерживайте одну из указанных клавиш, пока дважды не раздастся звуковой сигнал подтверждения (⑫). | –                       |
| ⑥ <b>Чувствительность к силе нажатия клавиш</b> | Определяет, как меняется звук в зависимости от силы нажатия. При каждом нажатии клавиши последовательно переключается значение параметра: (1) Soft (Низкая), (2) Medium (Средняя), (3) Hard (Высокая) и (4) Fixed (Фиксированная).<br>→ Список чувствительности к силе нажатия клавиш (стр. 12)                                                                                            | 2 (Средняя)             |
| ⑦ <b>Включение/выключение режима Duo</b>        | Включает или выключает функцию Duo, позволяя двум исполнителям играть на одном инструменте в одном и том же диапазоне октав (одному — с левой, другому — с правой стороны). Клавиша E3 служит в качестве разделителя.                                                                                                                                                                      | Off (выкл.)             |
| ⑧ <b>Тип реверберации</b>                       | Выбор типа реверберации, имитирующего реверберацию в различных помещениях.<br>→ Список типов реверберации (стр. 12)                                                                                                                                                                                                                                                                        | Зависит от тембра       |
| ⑨ <b>Глубина реверберации</b>                   | Регулирует глубину эффекта реверберации.<br>Диапазон значений: 0 (эффект отсутствует) – 10 (максимальная глубина)                                                                                                                                                                                                                                                                          | Зависит от тембра       |
| ⑩ <b>Резонанс демпфера</b>                      | Включает или отключает эффект резонанса демпфера. Эффект резонанса демпфера имитирует резонанс струн акустического фортепиано при нажатии демпферной педали.                                                                                                                                                                                                                               | On (вкл.)               |
| ⑪ <b>Транспонирование</b>                       | Транспонирует звук вверх или вниз в полутонах.<br>Диапазон значений: –6 – 0 – +6                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0                       |
| ⑫ <b>Метроном</b>                               | Запускает и останавливает метроном.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Off (выкл.) (остановка) |



| Функция                                           | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Настройка по умолчанию       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 13 <b>Темп</b>                                    | Изменяет темп воспроизведения композиции или ударов метронома. Клавиши с цифрами используются для установки темпа. Чтобы задать значение «95», нажмите по порядку клавиши A#4 (0), A4 (9) и F4 (5), удерживая нажатой кнопку [GRAND PIANO / FUNCTION].<br>Диапазон значений: 32 – 280           | 120<br>(метроном)            |
| 14 <b>Тактовая доля метронома</b>                 | Выбор сильной тактовой доли метронома (значения «0» и 2 – 6).<br>Диапазон значений: 0 (без сильной доли), 2, 3, 4, 5, 6                                                                                                                                                                         | 0 (без сильной доли)         |
| 15 <b>Громкость метронома</b>                     | Регулирует громкость метронома.<br>Диапазон значений: 1 – 20                                                                                                                                                                                                                                    | 10                           |
| 16 <b>Баланс громкости (Наложение)</b>            | Настройка баланса между двумя тембрами при наложении (3). Настройки выше «0» повышают громкость тембра 1 и наоборот.<br>Диапазон значений: –6 – +6                                                                                                                                              | Зависит от сочетания тембров |
| 17 <b>Сдвиг октавы (Наложение/режим Duo)</b>      | Сдвигает октаву для каждого тембра при наложении (3) или в режиме Duo (7). В режиме Duo для диапазона правой руки используется тембр 1, а для диапазона левой руки — тембр 2. В режиме наложения (Dual) тембр, назначенный левой клавише, становится тембром 1.<br>Диапазон значений: –1, 0, +1 | Зависит от сочетания тембров |
| 18 <b>Усиление звука Вкл./Выкл.</b>               | Повышает громкость и усиливает общее звучание. Данная функция особенно полезна, если вы хотите, чтобы все ноты, которые вы играете—как громкие, так и тихие—были четко слышны.                                                                                                                  | Off (выкл.)                  |
| 19 <b>Возврат аудиопетли Вкл./Выкл.</b>           | Указывает, возвращается ли входной аудиосигнал с контакта [USB TO HOST] в компьютер или цифровое устройство параллельно с исполнением на инструменте.                                                                                                                                           | On (вкл.)                    |
| 20 <b>Подстройка</b>                              | Тонкая подстройка высоты звука всего инструмента с шагами приблиз. по 0,2 Гц.<br>Диапазон значений: 414,8 Гц – 440,0 Гц – 466,8 Гц                                                                                                                                                              | A3 = 440,0 Гц                |
| 21 <b>Каналы передачи MIDI</b>                    | Задаёт каналы передачи MIDI Для получения подробной информации см. «MIDI Reference».<br>Диапазон значений: 1 – 16                                                                                                                                                                               | 1                            |
| 22 <b>Звуки подтверждения операций вкл./выкл.</b> | Включает и выключает звуки подтверждения команд, издаваемые при изменении настроек нажатием клавиш клавиатуры.                                                                                                                                                                                  | On (вкл.)                    |

## Список тембров

| №  | Кла-виша | Название тембра                  | Описание                                                                                                                                                                       |
|----|----------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | C0       | GRAND PIANO 1 (Рояль 1)          | Записи образцов звучания настоящего концертного рояля. Идеально подходит для классических композиций, а также для любого другого стиля, где требуется акустическое фортепиано. |
| 2  | C#0      | GRAND PIANO 2 (Рояль 2)          | Яркий звук фортепиано. Чистый тон помогает звуку «пробиться» во время игры в ансамбле.                                                                                         |
| 3  | D0       | E. PIANO 1 (Электропианино 1)    | Тембр винтажного электропианино. Мягкий звук при легком нажатии и агрессивный звук при интенсивном.                                                                            |
| 4  | D#0      | E. PIANO 2 (Электропианино 2)    | Тембр электропианино, создаваемый с помощью FM-синтеза. Хорошо подходит для обычной популярной музыки.                                                                         |
| 5  | E0       | PIPE ORGAN 1 (Орган 1)           | Типичный тембр органа с регистрами (8 футов + 4 фута + 2 фута). Хорошо подходит для духовной музыки периода барокко.                                                           |
| 6  | F0       | PIPE ORGAN 2 (Орган 2)           | Это тембр полноценного органа, за частую ассоциирующийся с «Токкатой и фугой» Баха.                                                                                            |
| 7  | F#0      | P-145 HARPISCHORD (Клавесин)     | Оптимальный инструмент для музыки барокко. Аутентичный тембр                                                                                                                   |
|    |          | P-143 HARPISCHORD 1 (Клавесин 1) | клавесина со щипковыми струнами, без реакции на силу нажатия.                                                                                                                  |
| 8  | G0       | P-145 ACCORDION (Аkkордеон)      | Тембр аккордеона, часто используемый для музыки в стиле танго и шансон.                                                                                                        |
|    |          | P-143 HARPISCHORD 2 (Клавесин 2) | Микширование того же самого тембра на октаву выше для получения более яркого динамичного тона.                                                                                 |
| 9  | G#0      | P-145 DI ZI (Диджи)              | Китайская поперечная флейта. Отличается чистым и четким звуком.                                                                                                                |
|    |          | P-143 VIBRAPHONE (Вибрафон)      | Тембр виброфона с относительно мягкими колотушками.                                                                                                                            |
| 10 | A0       | STRINGS (Струнные)               | Объемный звук большого струнного ансамбля. Попробуйте объединить данный тембр с фортепиано в наложении.                                                                        |

## Список встроенных композиций

| №  | Кла-виша | Название                       | Композитор       |
|----|----------|--------------------------------|------------------|
| 1  | C2       | Menuett G dur BWV Anh.114      | J. S. Bach       |
| 2  | C#2      | Turkish March                  | W. A. Mozart     |
| 3  | D2       | Für Elise                      | L. v. Beethoven  |
| 4  | D#2      | Valse op.64-1 "Petit chien"    | F. F. Chopin     |
| 5  | E2       | Träumerei                      | R. Schumann      |
| 6  | F2       | Dolly's Dreaming and Awakening | T. Oesten        |
| 7  | F#2      | Arabesque                      | J. F. Burgmüller |
| 8  | G2       | Humoresque                     | A. Dvořák        |
| 9  | G#2      | The Entertainer                | S. Joplin        |
| 10 | A2       | La Fille aux Cheveux de Lin    | C. A. Debussy    |

## Список демонстрационных композиций

| №  | Кла-виша | Название тембра                  | Название        | Композитор |
|----|----------|----------------------------------|-----------------|------------|
| 1  | C1       | GRAND PIANO 1 (Рояль 1)          | Оригинальная    | –          |
| 2  | C#1      | GRAND PIANO 2 (Рояль 2)          | Оригинальная    | –          |
| 3  | D1       | E. PIANO 1 (Электропианино 1)    | Оригинальная    | –          |
| 4  | D#1      | E. PIANO 2 (Электропианино 2)    | Оригинальная    | –          |
| 5  | E1       | PIPE ORGAN 1 (Орган 1)           | Оригинальная    | –          |
| 6  | F1       | PIPE ORGAN 2 (Орган 2)           | Оригинальная    | –          |
| 7  | F#1      | P-145 HARPISCHORD (Клавесин)     | Gavotte         | J. S. Bach |
|    |          | P-143 HARPISCHORD 1 (Клавесин 1) | Gavotte         | J. S. Bach |
| 8  | G1       | P-145 ACCORDION (Аkkордеон)      | Оригинальная    | –          |
|    |          | P-143 HARPISCHORD 2 (Клавесин 2) | Invention No. 1 | J. S. Bach |
| 9  | G#1      | P-145 DI ZI (Диджи)              | Оригинальная    | –          |
|    |          | P-143 VIBRAPHONE (Вибрафон)      | Оригинальная    | –          |
| 10 | A1       | STRINGS (Струнные)               | Оригинальная    | –          |

Демонстрационные композиции, за исключением оригинальных композиций, представляют собой короткие переработанные отрывки из оригинальных произведений. Оригинальные демонстрационные композиции являются авторскими произведениями Yamaha (© Yamaha Corporation).

## Список чувствительности к силе нажатия клавиш

| Подтверждение тембра | Чувствительность к силе нажатия клавиш | Описание                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                    | Низкая                                 | При нажатии на клавиатуру мягко или сильно уровень громкости меняется незначительно.                                                                                                                               |
| 2                    | Средняя                                | Стандартная для фортепиано чувствительность клавиш к силе нажатия (настройка по умолчанию).                                                                                                                        |
| 3                    | Высокая                                | Уровень громкости меняется в очень широких пределах от пианиссимо до фортиссимо для придания исполнению динамизма и драматической выразительности. Для извлечения громкого звука нужно сильно нажимать на клавиши. |
| 4                    | Фиксированная                          | Независимо от того, воздействуете вы на клавиатуру мягко или сильно, уровень громкости не меняется вообще.                                                                                                         |

Чувствительность к силе нажатия клавиш неприменима к тембрам органа и тембрам клавесина.

## Список типов реверберации

| Кла-виша | Тип реверберации | Описание                                                                                                                            |
|----------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C3       | Hall1 (Зал 1)    | Для большей реверберации звука. Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.                        |
| C#3      | Hall2 (Зал 2)    | Для получения действительно объемной реверберации звука. Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала. |
| D3       | Room (Комната)   | Имитирует реверберацию, характерную для комнаты.                                                                                    |
| D#3      | Stage (Сцена)    | Имитирует реверберацию концертной сцены.                                                                                            |
| E3       | Off (выкл.)      | Эффекты не применяются.                                                                                                             |

# Резервное копирование и инициализация

Перечисленные ниже параметры резервного копирования будут автоматически сохраняться даже при выключении питания.

## Параметры, для которых выполняется резервное копирование

Громкость метронома, тактовая доля метронома, чувствительность к силе нажатия клавиш, подстройка, автоматическое отключение питания, включение/выключение звуков подтверждения операций

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Резервное копирование настроек темпа не выполняется.

## Для инициализации параметров, для которых выполняется резервное копирование:

Удерживая нажатой клавишу C7 (крайнюю правую клавишу), включите питание, чтобы восстановить исходные заводские настройки для данных резервного копирования.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не отключайте питание, пока выполняется инициализация.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если инструмент выйдет из строя или перестанет работать надлежащим образом, попробуйте выполнить инициализацию.

# Устранение неполадок

| Проблема                                                                                                                                                                        | Возможные причины и способы устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Инструмент не включается.                                                                                                                                                       | Инструмент не подключен к розетке надлежащим образом. Надежно вставьте гнездовую часть разъема в гнездо на инструменте, а штепсельную вилку в соответствующую розетку (стр. 9).                                                                                                                                                                                                                                      |
| Инструмент автоматически выключается даже когда не выполняются операции.                                                                                                        | Это нормально. Это происходит в результате действия функции автоматического отключения питания (стр. 9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Из динамиков или наушников слышен шум.                                                                                                                                          | Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от данного инструмента. Выключите мобильный телефон или переместите его подальше от данного инструмента.<br>При использовании инструмента вместе с приложением на смарт-устройстве рекомендуется установить «Режим полета» на смарт-устройстве в положение «ВКЛ.», чтобы избежать помех, вызванных связью. |
| Общий уровень громкости низкий, или звук не слышен вообще.                                                                                                                      | Установлена слишком низкая общая громкость. Установите ее на соответствующий уровень с помощью ползункового регулятора [VOLUME] (стр. 8).<br>Убедитесь, что к гнезду [PHONES] не подключены наушники или штекер-переходник (стр. 8).                                                                                                                                                                                 |
| Педаль не действует.                                                                                                                                                            | Возможно, кабель/штекер педали не подключен надлежащим образом. Выключите питание и убедитесь, что штекер педали надежно вставлен в гнездо [SUSTAIN] или гнездо [PEDAL UNIT] (стр. 9, 15).                                                                                                                                                                                                                           |
| Нажатие на ножной переключатель (для сустейна) приводит к противоположному результату. Например, нажатие ножного переключателя обрезает звук, а его отпускание удлинняет звуки. | Полярность ножного переключателя стала обратной, поскольку ножной переключатель был нажат во время включения питания. Выключите питание и вновь включите его для восстановления функционирования. Не следует нажимать на ножной переключатель в момент включения питания.                                                                                                                                            |
| При использовании инструмента с DAW (цифровой звуковой рабочей станцией) возникает громкий шум или аномальный звук.                                                             | Громкий звук может возникать в зависимости от настроек компьютера или программного приложения. Установите функцию возврата аудиопетли в выключенное состояние (стр. 11).                                                                                                                                                                                                                                             |

# Технические характеристики

|                               |                                   |                                        | P-145                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | P-143 |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Название изделия              |                                   |                                        | Цифровое фортепиано                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| Вес и габариты                | Размеры (Ш × Г × В)               |                                        | 1326 × 268 × 129 (мм)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|                               | Вес                               |                                        | 11,1 кг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| Интерфейс управления          | Клавиатура                        | Число клавиш                           | 88 клавиш                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|                               |                                   | Тип                                    | Клавиатура GHC (Graded Hammer Compact) с матовой черной поверхностью клавиш                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|                               |                                   | Чувствительность к силе нажатия клавиш | Низкая/Средняя/Высокая/Фиксированная                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               | Панель                            | Язык                                   | Английский                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| Тембры                        | Генерация тона                    | Звук фортепиано                        | Yamaha CFIIIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|                               | Эффект фортепиано                 | Резонанс демпфера                      | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               | Полифония (макс.)                 |                                        | 64                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|                               | Встроенные                        | Количество тембров                     | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| Эффекты                       | Типы                              | Реверберация                           | 4 типов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|                               |                                   | Усиление звука                         | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| Композиции (MIDI)             | Встроенные                        | Число встроенных композиций            | 10 композиций для демонстрации тембров + 10 встроенных композиций для фортепиано                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
| Функции                       | Тембры                            | Наложение (Dual)                       | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               |                                   | Режим Duo (игра вдвоем)                | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               | Общее управление                  | Метроном                               | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               |                                   | Диапазон темпа                         | 32 – 280                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|                               |                                   | Транспонирование                       | –6 – 0 – +6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|                               |                                   | Подстройка                             | 414,8 Гц – 440,0 Гц – 466,8 Гц<br>(С шагом приблиз. 0,2 Гц)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|                               |                                   | Интерфейс USB-аудио                    | 44,1 кГц, 16 бит, стерео                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Разъемы                       | DC IN                             |                                        | 12 В                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               | PHONES                            |                                        | Стандартное стереофоническое гнездо для наушников (× 1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|                               | SUSTAIN                           |                                        | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                               | PEDAL UNIT                        |                                        | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Нет   |
|                               | USB TO HOST                       |                                        | Да (MIDI/аудио)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| Звуковая система              | Усилители                         |                                        | 7 Вт × 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|                               | Динамики                          |                                        | Овальные (12 см × 8 см) × 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Источник питания              | Блок питания                      |                                        | Блок питания PA-150 или эквивалентный, рекомендуемый Yamaha (выход: 12 В пост. тока, 1,5 А)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|                               | Потребляемая мощность             |                                        | 6 Вт (при использовании блока питания PA-150)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|                               | Автоматическое отключение питания |                                        | Есть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| Дополнительные принадлежности |                                   |                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Руководство пользователя (настоящее руководство)</li><li>• Ножной переключатель</li><li>• Блок питания PA-150 или аналог, рекомендованный компанией Yamaha*</li><li>• Online Member Product Registration (регистрация продукта в системе Online Member)</li><li>• Пюпитр</li></ul> <p>* Может не включаться в комплект поставки в зависимости от вашего региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.</p> |       |

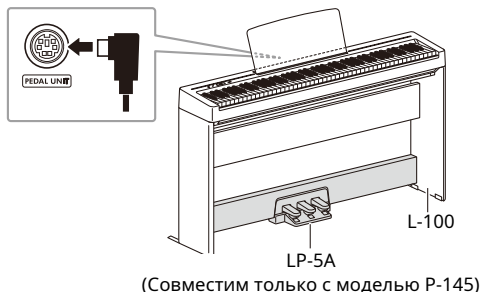
В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

# Принадлежности, продаваемые отдельно

Могут быть недоступны в зависимости от вашего региона.

- Блок питания: PA-150 или аналог, рекомендованный компанией Yamaha
- Наушники: NPH-150, NPH-100, NPH-50
- Подставка для клавиатуры: L-100
- Чехол для клавишных инструментов: SC-KB851
- Беспроводной адаптер MIDI: UD-BT01
- Ножной переключатель: FC4A, FC5
- Ножная педаль: FC3A (оснащена функцией полупедали)

- [Только для модели P-145] Блок педалей: LP-5A (оснащена функцией полупедали)
- \* Обязательно установите блок на продаваемой отдельно подставке для клавиатуры (L-100).



## Функция полупедали

Эта функция позволяет варьировать длительность сустейна в зависимости от силы нажатия демпферной педали. Чем сильнее нажать педаль, тем длительнее будет звук. Например, если при нажатии демпферной педали все ноты звучат несколько нечетко и громко со слишком большим сустейном, можно отпустить педаль наполовину или более, чтобы уменьшить сустейн (нечеткость).

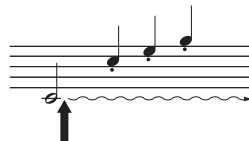
## Функции педали (для блока педалей LP-5A)

### Демпферная педаль (правая педаль)

Ноты будут звучать столько, сколько нажата эта педаль, даже если убрать пальцы с клавиш. Это соответствует функции резонанса демпфера. Чем глубже нажата педаль, тем дольше к нотам будет применяться сустейн (соответствует функции полупедали).

### Педаль sostenuto (средняя педаль)

Если при воспроизведении ноты или аккорда на клавиатуре нажать педаль sostenuto, удерживая ноту(ы), ноты будут звучать столько, сколько удерживается педаль. Поскольку эта педаль не влияет на ноты, воспроизводимые во время ее нажатия, вы можете достичь таких стилей игры, как стаккато, одновременно применяя сустейн к аккорду.



### Смягчающая педаль (левая педаль)

Клавиши, используемые после нажатия этой педали, будут звучать немного мягче и с меньшим резонансом. Эффект продолжится до тех пор, пока нажата педаль. Поскольку эта педаль не влияет на звук клавиш, которые уже удерживались во время ее нажатия, нажмите педаль непосредственно перед воспроизведением нот(ы), которые нужно изменить.

## Функция педали в режиме Duo (стр. 10)

В режиме Duo функция педали изменяется следующим образом.

- **Правая педаль:** демпферная педаль для диапазона правой руки.
- **Средняя педаль:** демпферная педаль для обоих диапазонов.
- **Левая педаль:** демпферная педаль для диапазона левой руки.

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b><br>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area                                                                                | <b>English</b>        |
| <b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b><br>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum          | <b>Deutsch</b>        |
| <b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b><br>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen | <b>Français</b>       |
| <b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b><br>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte                                                          | <b>Nederlands</b>     |
| <b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b><br>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo                              | <b>Español</b>        |
| <b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b><br>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea            | <b>Italiano</b>       |
| <b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b><br>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Européia                                                             | <b>Português</b>      |
| <b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b><br>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος                                         | <b>Ελληνικά</b>       |
| <b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b><br>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet                                                                                  | <b>Svenska</b>        |
| <b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b><br>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet                                                                              | <b>Norsk</b>          |
| <b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b><br>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område                      | <b>Dansk</b>          |
| <b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b><br>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue                                                                                                      | <b>Suomi</b>          |
| <b>Ważne: Warunki gwarancjnyce obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b><br>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy                      | <b>Polski</b>         |
| <b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b><br>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor                                                                                    | <b>Česky</b>          |
| <b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b><br>A jelen Yamaha termékére vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői íróval. * EGT: Európai Gazdasági Térség                  | <b>Magyar</b>         |
| <b>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b><br>Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonil Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond                                                                 | <b>Eesti keel</b>     |
| <b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b><br>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdz, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona                                                                    | <b>Latviešu</b>       |
| <b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b><br>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė                                                                                                  | <b>Lietuvių kalba</b> |
| <b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b><br>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor                                                 | <b>Slovenčina</b>     |
| <b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b><br>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor                                                                                 | <b>Slovenščina</b>    |
| <b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b><br>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство                                                      | <b>Български език</b> |
| <b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b><br>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European                                                                   | <b>Limba română</b>   |
| <b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b><br>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor                                                                                                                    | <b>Hrvatski</b>       |

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA  
90620, U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, CDMX,  
C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Praça Professor José Lannes, 40-Cjs 21 e 22,  
Brooklin Paulista Novo CEP 04571-100 – São  
Paulo – SP, Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN REGIONS/CARIBBEAN REGIONS

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20 Avenida  
Balboa, Marbella, Corregimiento de Bella Vista,  
Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/ HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/ SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Europe  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Młynarska 48, 01-171 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar  
Evropa 1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Wattbaan 1 3439ML Nieuwegein,  
The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de  
Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +34-91-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),  
Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,  
Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany Filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-82-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
c/o Box 30053, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hljodfaerahusid Ehf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: + 357-22-511080  
**Major Music Center**  
21 Ali Riza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkosa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN REGIONS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## MIDDLE EAST

### TURKEY

**Dore Muzik**  
Yeni Sülün Sokak No. 10  
Levent İstanbul / Türkiye  
Tel: +90-212-236-3640  
Fax: +90-212-259-5567

### ISRAEL

**RBX International Co., Ltd.**  
P.O.Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

### OTHER REGIONS

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### MAINLAND CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

**PT Yamaha Musik Indonesia Distributor**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, KB Life Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

### OTHER ASIAN REGIONS

<https://asia.yamaha.com/>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Musik Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### REGIONS AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<https://asia.yamaha.com/>

Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>  
Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation  
Published 07/2023  
IITY-B0



VFH7910